

Inhalt

2	Geleitwort	
3	Einleitung	
7	Der erste Kontakt	
9	Die richtige Anrede	
10	Planung und Pünktlichkeit	
12	Kontextbezug	
13	Schriftliche Kommunikation	
14	Fluktuation bei Verwaltungspositionen	
15	Kontaktanbahnung in Deutschland und Polen	
16	Konfliktkultur in Polen und Deutschland	
17	Die Nachverhandlung	
19	Geschenke	
19	Etikette im Umgang mit Polinnen	
20	Politische Korrektheit	
20	Überredungskünste	
21	Fallstudien der Verwaltungskommunikation	
Fall 1	Dzień dobry, pan...	22
Fall 2	Ein Plan auf Eis	23
Fall 3	Organisation einer Konferenz	24
Fall 4	Zahlung in Verzug	25
Fall 5	Aus dem Nähkästchen	26
Fall 6	Die Skizze	27
Fall 7	An der Tagesordnung	28
Fall 8	Stadtrundfahrt	29
Fall 9	Nachrede	30
Fall 10	Die Nachverhandlung	31
Fall 11	Die Weihnachtsfeier	32
Fall 12	Trübes Wasser	33
34	Lösungen zu den Fallstudien	
38	Über die Autoren	
39	Literaturempfehlungen	

Spis treści

2	Przedmowa
3	Wstęp
7	Pierwszy kontakt
9	Tłumaczenie
10	Planowanie i punktualność
12	Komunikacja
13	Kontekst
14	Komunikacja pisemna
15	Fluktuacja na stanowiskach w administracji
16	Nawiązanie kontaktów w Niemczech i Polsce
17	Konflikt kultury w Polsce i Niemczech
18	Dogrywki
20	Sfera intymna
29	Prezenty
21	Niemieckie poczucie humoru
22	Poprawność polityczna
23	Studia przypadków w komunikacji administracji

Przypadek 1	obszerny list	24
Przypadek 2	pierwsza wizyta	25
Przypadek 3	po nazwisku	26
Przypadek 4	polsko-niemiecka konferencja	27
Przypadek 5	mało czasu	28
Przypadek 6	spotkanie z niemieckim partnerem	29
Przypadek 7	podobny protokół	30
Przypadek 8	realizacja projektu	31
Przypadek 9	propozycja porządku obrad	32
Przypadek 10	umowa	33
Przypadek 11	praca wakacyjna	34
Przypadek 12	zmętniała woda	35

36	Rozwiązania przypadków
39	Notka o autorach
40	Zalecana literatura przedmiotu